

社論「方言」答問

還有。古音紐有舌頭音。沒有舌上音。有重唇音。沒有輕唇音。故此。發音短促。沒有入聲。顧炎武說。古時沒有韻。段玉裁還說。古時沒有去聲。(四聲譜是宋時沈約所作。此才才有分別音韻)。閩音詩說。千年不同韻。陳季華說。百年之中。韻有遞轉。平聲者也。所以。音聲又跟着地方而轉變。跟着時候而轉變。況且。中國自古五胡五代亂華以後。外夷侵略我們。把我們中原的人民。驅逐入於江左淮南。其中間雜夷音。(見陳第讀書拙記)。那末。南方後來再度與古代的北音混合。於是。方言更特別多了。然而。章太炎在新方言的序裏一段說。『蓋有古音之聲。既用唐韻。而俗語猶不達古音者。有通語既用今音。而一鄉一州。猶不達唐韻者。唐韻者。有數字同從一聲。唐韻以來。一字轉變。餘字則猶在本部。而俗語或從俱變者。迭陌紛錯。不可究理。方舉其音。而不徵其何字。易足怪乎。』若夫。夫之爲光棍也。歌之爲耳卦也。亞腰之爲呼腰也。和門之爲歡門也。其語至常。其本字亦非難得。不可知者。不曉音均轉變之友紀。而循其唇吻。以檢字書。則弗能得。確實說得好。廣州方言。亦多唐韻。章太炎似曾說過。廣東音近雅音。而辨韵亦多合唐韻。廣東人呼「松」向作祥容切。又合泰漢之音。惠者子也。凡此此子者謂之思。(聲如辛)。今湘粵人謂兒童。曰思。則爲唐代遺語。四邑土語仍然很多帶有唐韻。像「阿誰」讀元誰。「我」聲如岳。「你」聲如迪。是之爲音。古人稱你爲若。

說文解字說。『細而難察謂之微』。廣東人微讀如微。蟲之小而別種者。謂之脈望。廣東望讀音去聲。至於廣東所用字謂之無。或謂之毋。廣東人皆讀模音。這又是泰漢的遺音。這裏祇舉幾條。再算「畧窺一斑」。其餘還多着呢。章太炎又曾說過。『中原板蕩。佚在東南。可謂邊方無與語耶』。這可以見得廣東人仍然音多雅韻。

又說。北人不當以南紀爲笑。旁方之格。南人不當以中州爲笑。句。這又表示南北人們對於方言。不應互相詆諆的。有等人說。中國的語言文字。祇有通名而少了別名。但章太炎則認爲學不普及之過。他說。(漢語有獨秀者。如持者通名也。但高而舉之曰抗。俯而引之曰提。束而曳之曰拽。離之在曰抱。曳之自後曰拖。兩手合持曰奉。肩任手持曰擔。并力同舉曰臺。獨力引重曰扛。如是則他國所無也)。說語太拉長了。現爲適應中國統一語言起見。除小學校採用國語課本與注音字母教授外。而民衆團體在可能範圍。需要灌輸以實際國語。如果假以時日。自然而然地整個中國都沒有方言隔閡之弊。而國家建設。才加進展了。可不慶嗎？(續完)

台山總館會

召開邑僑大會

城多利訊。此間台山僑總會館。昨(廿)日午後八時。召集邑僑大會。慶祝蔣介石恢復總統職權三週年紀念。及簽訂反共救國公約。依時到會者極形踴躍。大會結果。一致通過簽訂反共救國公約外。并電請政府。電文如下。

僑務委員會轉轉總統鈞鑒。欣逢鈞座復職三週年。薄海騰歡。同伸慶祝。伏望早領師干。重光大陸。以慰渴望。本總會館今天舉行慶祝大會。簽訂反共公約。并一致通過呈鈞座敬啟。

加拿大城多利台山僑總會館 二月一日

農曆年節善士濟病僑

城多利訊。本埠中華醫院。昨

卡城僑校

歡迎黃張兩君

卡城通訊。黃朝輝。張全元兩君奉命出國考察各國肥料製造。於去年七月七日抵卡城。該埠華僑公立學校董事會。即於是晚八時。在新中國酒樓設筵歡迎。爲黃博士及張總工程師洗塵。并邀請社會名士。同叙暢飲。黃君乃出生于卡城。故席間益形歡悅。舉杯互賀。相語談笑。酒過數巡。旋由黃張兩君。宣述台灣各項建設與改進情形。並勸僑胞爲國家而努力。協助政府。以解民困。直至拾一時始散席云。

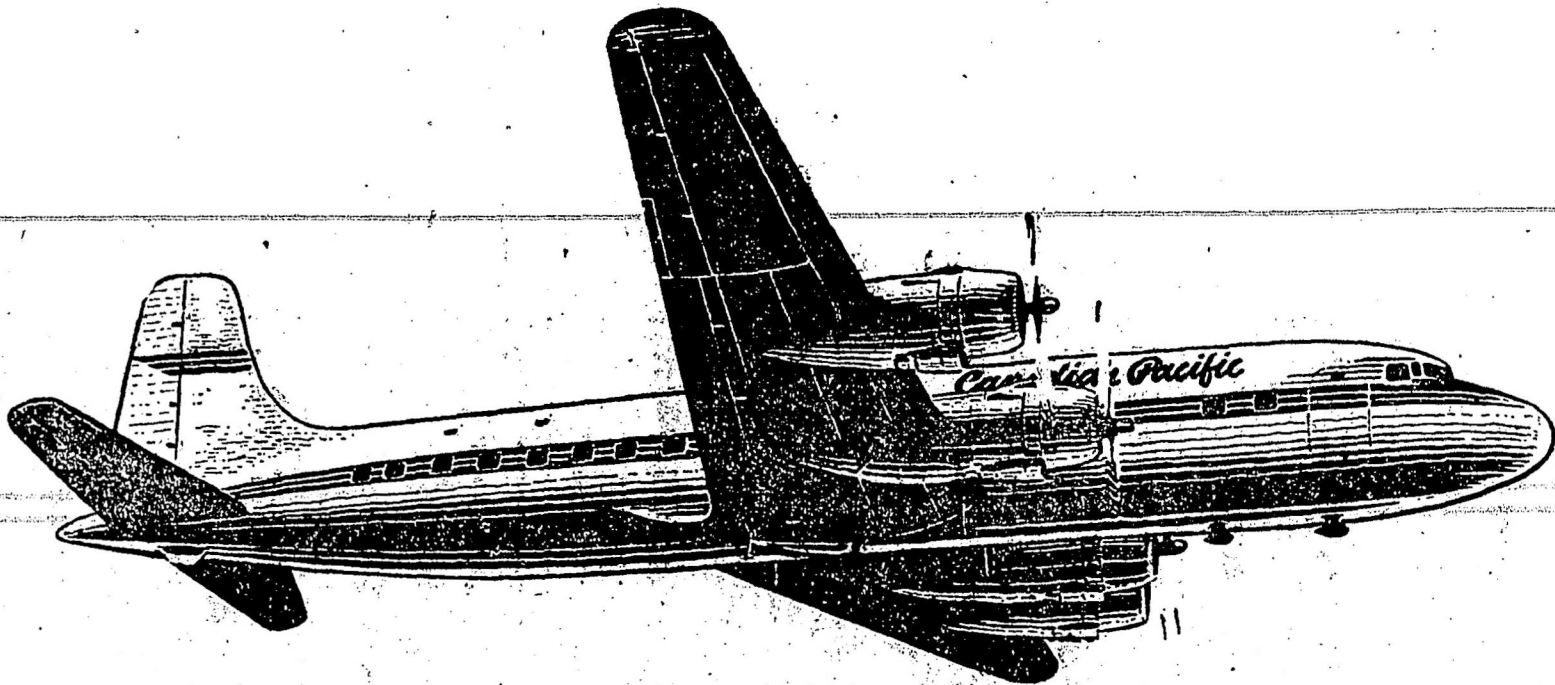
朱實賢翁出殯情況

粵訊。澳門老叔父朱實賢翁。不幸於二月十六日逝世。經誌前報。該埠洪門昆仲。以朱翁生前。歷任黨社要職。熱心黨務。老成凋謝。特設治喪處辦理喪事。於二月十五日。星期三。下午二時。在咸市活殯儀館。舉行出殯歸土禮。禮式簡單肅穆。首由周如貞牧師。誦經祈禱。鄭錦帆。講述朱翁生前歷史。岑崇樂。讀誦文。鍾子華代表孝眷及治喪處致哀謝詞。繼由周如貞牧師祝禱。即告禮成。各人與之行最後相見禮。禮畢。即由鍾子華。鄭錦帆。岑崇樂。林文合。朱由填。安葬。親友親往執紼者數十人。花圈數十個。靈柩數十輛。備極哀云。

馬善允鳴謝啟事

逕啟者弟前因被匪伏劫受傷入院醫院調理由院期間荷蒙雲坤全加中華總會館馬氏總公所鐵城崇義總會中華職工聯合總會國民黨民治黨達權社台山寧陽會館余風采總堂清韻音樂社各位執事暨男女宗親戚友等時以鮮花年菓香煙酒禮慰問並城馬氏公所鐵城崇義會各埠親友紛來函問候此種隆情高誼感蒙難既弟現已出院在布律委旅店休養未遑一一叩門拜謝特綴數言藉伸謝悃並祝列位身心康樂 弟馬允敬謝

加拿大太平洋航空公司貢獻最快捷之遠東美洲間的飛行



Planes on the short Orient route are brand new Super DC-6's. These planes are four-engined, pressurized, air conditioned, "Empresses of the Air." They are big, safe and comfortable as your own living room.

Canadian Pacific Now Offers Fastest Orient-America Flights



Avoid travel fatigue by flying the shortest, fastest flights - 23 hours between Hong Kong and Vancouver. Canadian Pacific Super DC-6's also fly to Hawaii with connecting airlines to Fiji, New Zealand, Australia.

加拿大太平洋航空公司

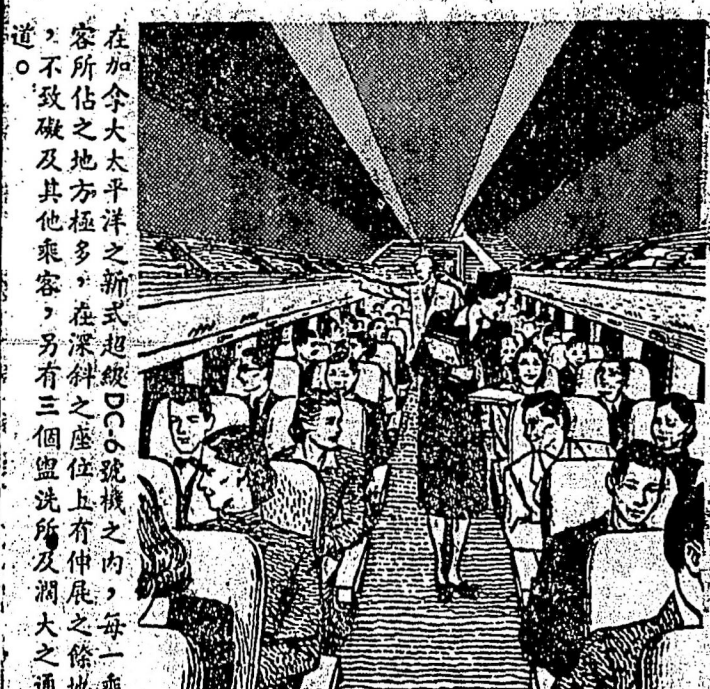
Canadian Pacific AIRLINES



Canadian Pacific crews are safe and dependable with over one million miles of flying experience for each crew member. Planes fly high above the weather, high enough to avoid storms and bumpy air.



This is the only airline featuring both Oriental and Occidental food and Oriental and Occidental stewardesses. Delicious food served piping hot, with Canadian Pacific courtesy. Canadian Pacific interpreters at all airports.



There is ample space per passenger in Canadian Pacific's new Super DC-6's. Room to stretch out in deep, reclining seats—no interference with other passengers. Three washrooms and broad aisles.